

Робоча програма навчальної дисципліни «Практикум перекладу» (англійська) для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 7 Транспорт та послуги спеціальності 73 Туризм та рекреація освітньо-професійної програми «Туризм і рекреація».

Розробники: Жовтані Р.Я., доц., к. філол.н
Зимомря О.М., доц., к. філол. н.
Голомідова Л.В., старший викладач,
Данилюк В.О., старший викладач,
Коваль Л.О., старший викладач,
Руснак В.І., старший викладач.

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри міжнародних комунікацій протокол № 1 від «28» серпня 2025 р.

Завідувач кафедри  Руслана ЖОВТАНІ

Схвалено науково-методичною комісією факультету туризму та міжнародних комунікацій протокол №1 від «28 » серпня 2025 р.

Голова науково-методичної комісії  Ганна МАШКА

© Жовтані Р.Я., Зимомря О.М., Руснак В.І,
Данилюк В.О., Коваль Л.О., Голомідова Л.В., 2025 р.
© ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2025 р.

1. Опис навчальної дисципліни
ОК 3 «Практикум перекладу» (англійська мова)

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом	
	Денна форма навчання	Заочна форма навчання
Кількість кредитів ЄКТС –4	Рік підготовки:	
Загальна кількість годин – 120	1-й	1-й
Кількість модулів – 2	Семестр:	
Тижневих годин для денної форми навчання: 2 аудиторних – 2,8 самостійної роботи студента – 4	1	1
	Лекції:	
	Практичні (семінарські):	
Вид підсумкового контролю: залік	Лабораторні:	
	48	14
Форма підсумкового контролю: комплексна	Самостійна робота:	
	72	106

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни «Практикум перекладу» (англійська мова):

- поглибити засвоєння теоретичних знань здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти з перекладознавства як науки;
- розвивати навички літературного перекладу, наукових, публіцистичних, технічних текстів з української мови на іноземну;
- ознайомити здобувачів з основними моделями та закономірностями процесу перекладу;
- розглянути специфіку перекладу окремих розрядів лексики та сполучуваність слів у процесі перекладу;
- забезпечити засвоєння видів і типів перекладу та їх використання для правильного (адекватного) відтворення значень комунікативних одиниць мовою перекладу;
- формувати у здобувачів вміння здійснювати переклад з української мови на іноземну, вміння критичного аналізу адекватності оригіналу і перекладу, конструювання висловлювань в усіх стилях мовлення, переважно в офіційно-діловому та публіцистичному, з якими найчастіше працюватимуть фахівці галузі знань J Транспорт та послуги спеціальності J3 Туризм та рекреація.

Предметом вивчення навчальної дисципліни «Практикум перекладу» (англійська мова) є перекладацька діяльність у сфері обслуговування на основі соціально-комунікативних, економічних, суспільно-політичних текстів, ділової документації й листування, контрактів, угод, документів, ведення ділових переговорів іноземними мовами.

Завдання:

1. поглиблювати професійні і країнознавчі знання здобувачів, розвивати мотиваційну сферу особистості студента, його творчий потенціал;
2. розвивати мовну та культурну компетенцію;
3. вдосконалювати та закріплювати знання, уміння та навички здобувачів по оволодінню усною та писемною мовою різних жанрів та стилів;
4. формувати у здобувачів професійні навички та вміння перекладу на іноземну мову;
5. розвивати здатність та вміння співпрацювати у процесі навчання з викладачем та іншими членами колективу, вміння виконувати навчальні завдання різного типу, застосовувати набуті лінгвістичні, та соціокультурні знання.

Відповідно до освітньої програми, вивчення дисципліни сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти таких компетентностей:

Інтегральна, яка передбачає здатність ставити та успішно вирішувати на достатньому професійному рівні науково-дослідницькі та практичні завдання, розв'язувати складні задачі і проблеми у галузі професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та / або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальна, яка корельована описом кваліфікаційного рівня НРК «Магістр з готельно-ресторанної справи», що включає наступний перелік:

ЗК 1. Діяти на засадах розуміння цивілізаційних гуманітарних цінностей та глобалізаційних процесів, пріоритетів національного розвитку.

ЗК 3. Уміння працювати в міжнародному та вітчизняному професійному середовищі.

ЗК 4. Вільне володіння та здатність спілкуватися діловою англійською та іншою (іншими) іноземною (іноземними) мовою (мовами) в межах професійної діяльності.

ЗК 8. Здатність до time-менеджменту.

ЗК 10. Здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт.

ЗК 13. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу, обробки та інтерпретації з використанням базових знань, що необхідні для здійснення професійної діяльності.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності:

СК 2. Здатність використовувати методи наукових досліджень у сфері туризму і рекреації

СК 5. Здатність використовувати теорію і методи інноваційно- інформаційного розвитку на різних рівнях управління.

СК 6. Здатність до організації та управління туристично-рекреаційним процесом на локальному і регіональному рівнях, в туристичній дестинації, на туристичному та рекреаційному підприємстві.

СК 14. Здатність до соціальної та академічної мобільності в сфері туристичної та рекреаційної діяльності.

3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Передумовами вивчення навчальної дисципліни ОК 3 «Практикум перекладу» (англійська мова) є знання з навчальних дисциплін:

1) за ОП підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти:

«Іноземна мова»;

«Іноземна мова (за професійним спрямуванням)».

4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Відповідно до освітньої програми вивчення навчальної дисципліни повинне забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання (ПРН):

Програмні результати навчання	Шифр ПРН
Спеціалізовані концептуальні знання, що включають сучасні наукові здобутки, критичне осмислення проблем у сфері туризму та рекреації і на межі галузей знань.	РН 1
Практикувати використання іноземних (ної) мов (мови) у професійній діяльності та для обговорення професійних проблем, презентації результатів досліджень та проєктів у сфері туризму і рекреації	РН 10
Діяти у полікультурному середовищі.	РН 11
Демонструвати здатність до саморозвитку та самовдосконалюватись упродовж життя.	РН 16

Очікувані результати навчання, які повинні бути досягнуті здобувачами освіти після опанування навчальної дисципліни «Практикум перекладу» (англійська мова)

Очікувані результати навчання з дисципліни	Шифр ПРН
Спеціалізовані концептуальні знання, що включають сучасні наукові здобутки, критичне осмислення проблем у сфері туризму та рекреації і на межі галузей знань.	РН 1
Практикувати використання іноземних (ної) мов (мови) у професійній діяльності та для обговорення професійних проблем, презентації результатів досліджень та проєктів у сфері туризму і рекреації	РН 10
Діяти у полікультурному середовищі	РН 11
Демонструвати здатність до саморозвитку та самовдосконалюватись упродовж життя.	РН 16

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни «Практикум перекладу» (англійська мова) можуть бути: іспити, стандартизовані тести, наскрізні проекти, командні проекти, реферати, есе, презентації та виступи, модульні контрольні роботи та інші види індивідуальних та групових завдань.

Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання

Форми поточного контролю: комплексна.

Форма модульного контролю: письмова модульна контрольна робота.

Форма підсумкового семестрового контролю: усна.

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 1)

Поточне оцінювання та самостійна робота					Модульна контрольна робота	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	50	100
10	10	10	10	10		

Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Лабораторні заняття (допуск, виконання та захист)	20	20
Презентація	1	10
Реферат	1	5
Есе	5	5
Командний (індивідуальний) проект	1	10
Модульна контрольна робота	2	50
Разом		100

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Модульний контроль – оцінювання рівня засвоєння здобувачем програмового матеріалу, що входить до одного модуля. Оцінка з модульного контролю враховує результати поточного контролю, що проводиться ід час ланових занять та модульного контрольного оцінювання, на яке виділяється, як правило дві академічні години.

При оцінюванні модульної контрольної роботи враховується обсяг і правильність виконаних завдань:

оцінка “відмінно” ставиться за правильне виконання всіх завдань;

оцінка “добре” ставиться за виконання 75 % усіх завдань;

оцінка “задовільно” ставиться, якщо правильно виконано більше 50% запропонованих завдань;

оцінка “незадовільно” ставиться, якщо завдань виконано менше від 50 %.

Неявка на модульну контрольну роботу – 0 балів.

Ці оцінки трансформуються в рейтингові бали у такий спосіб:

“відмінно” – 41 - 50 балів;

“добре” – 31 - 40 балів;

“задовільно” – 21 - 30 балів;
 “незадовільно” – 1 – 20 балів.
 Неявка на МКР – 0 балів.

Критерії оцінювання підсумкового семестрового контролю

Підсумковий семестровий контроль – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр, що здійснюється в університеті у формі заліку та екзамену. На підсумковий семестровий контроль виносяться питання, ситуаційні завдання тощо, які передбачають перевірку розуміння здобувачами вищої освіти програмного матеріалу дисципліни в цілому та рівня сформованості відповідних компетентностей після опанування курсу з навчальної дисципліни «Практикум перекладу» (англійська мова). Підсумковий семестровий контроль оцінюється від 0 до 100 балів і переводиться у національну шкалу та шкалу ЄКТС.

Шкала ЄКТС ґрунтується на рейтингу здобувачів вищої освіти у складі курсу:

– здобувачам магістерського рівня, які повністю оволоділи програмою навчальної дисципліни на творчому рівні, можуть дати відповіді на всі питання курсу «Практикум перекладу» (англійська, німецька мова), опанували рекомендовану літературу, виставляють оцінку **A**. При цьому оцінку – 100 балів (за шкалою ДВНЗ «УжНУ»), як виняток, можуть отримати тільки здобувачі вищої освіти, які, крім відмінних знань за програмою дисципліни «Практикум перекладу» (англійська, німецька мова), виявили активність під час лабораторних занять за тематикою курсу, виступали на конференціях тощо;

– здобувачам магістерського рівня, які оволоділи програмою навчальної дисципліни на творчому рівні, проте у відповідях допустили неточності, ставлять оцінку **B**;

– здобувачам магістерського рівня, які в основному оволоділи програмою навчальної дисципліни на продуктивному рівні, проте у відповідях допускають несуттєві помилки (лексико-граматичного, фонетичного характеру), ставлять оцінку **C**;

– здобувачам магістерського рівня, які показали задовільні результати оволодіння навчальною програмою дисципліни на репродуктивному рівні й при відповідях допускають грубі помилки (лексико-граматичного, фонетичного характеру), ставлять оцінку **D**;

– здобувачам магістерського рівня, які виявили мінімально достатній рівень знань з дисципліни, необхідний для продовження навчання, вивчили основні терміни курсу та орієнтуються в матеріалі, ставлять оцінку **E**.

Здобувачі магістерського рівня, які за результатами вивчення дисципліни отримали незадовільні оцінки **FX** або **F**, повинні додатково виконати індивідуальні завдання для підвищення рівня своїх знань і при оцінці **FX** повторно перескласти підсумковий контроль, а при оцінці **F** пройти повторний курс вивчення дисципліни зі складанням підсумкового контролю.

Підсумки складання екзамену (заліку)

СУМА БАЛІВ	ОЦІНКА ЄКТС	ОЦІНКА ЗА НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКАЛОЮ	
		екзамен	залік
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно	не зараховано

6. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1

Змістовий модуль 1

Тема 1. Поняття перекладу як особливого виду міжкультурної комунікації. Теоретичні та методологічні аспекти перекладу.

Переклад як наука. Об'єкт та предмет дослідження. Значення перекладу в сучасному суспільстві.

Тема 2. Лінгвістичні основи перекладу

Види перекладу.

Літературний переклад в сфері гостинності. Машинний переклад в сучасній галузі харчової промисловості. Усний двосторонній переклад в типах закладів громадського харчування.

Антонімічний переклад в харчовій промисловості та головних секторах індустрії харчування.

Послідовний та синхронний переклади під час резервування столу в ресторані, прийому гостей в закладах харчування та при поселенні в закладах розміщення.

Тема 3. Лексичні труднощі перекладу. Лексикологічний аспект перекладу. Переклад деяких категорій слів

Американізми в сфері гостинності.

Методи та шляхи перекладу власних і географічних назв. Переклад назв компаній, корпорацій та фірм в готельно-ресторанній сфері.

Шляхи передачі лексичного значення в інтернаціональній лексиці. Переклад інтернаціоналізмів та псевдоінтернаціоналізмів в індустрії гостинності та при плануванні, оцінці та виборі страв меню.

Переклад слів, що означають специфічні реалії в сфері гостинності.

Переклад науково-технічних термінів в сфері готельно-ресторанного бізнесу. Залежність перекладу слова від контексту в індустрії харчування та розміщення.

Змістовий модуль 2

Тема 4. Лексико-граматичний аспект перекладу

Переклад дієслівних конструкцій та комплексів в індустрії гостинності.

Шляхи і прийоми перекладу інфінітивних конструкцій і комплексів в індустрії гостинності.

Прийоми перекладу різних типів дієприкметникових конструкцій і комплексів в сфері харчування та розміщення.

Засоби перекладу герундіальних конструкцій і комплексів в сфері готельно-ресторанного бізнесу.

Шляхи передавання у перекладі пасивного стану в індустрії гостинності.

Вживання іншомовних слів у перекладі в індустрії харчування та розміщення.

Тема 5. Лінгво-прагматичний аспект перекладу. Стилiстичні проблеми перекладу

Прийоми вираження категорії модальності у перекладі в сфері готельно-ресторанного бізнесу.

Трансформація в процесі перекладу в індустрії гостинності.

6.1. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	у с ь о л п г о	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1.												
Змістовий модуль 1												
Тема 1. Поняття перекладу як особливого виду міжкультурної комунікації. Теоретичні та методологічні аспекти перекладу. Переклад як наука. Об'єкт та предмет дослідження. Значення перекладу в сучасному суспільстві.	6			2			4	6			1	5
Тема 2. Лінгвістичні основи перекладу Види перекладу.	6			2			4	6			1	5
Літературний переклад в сфері гостинності. Машинний переклад в сучасній галузі харчової промисловості. Усний двосторонній переклад в типах закладів громадського харчування.	6			2			4	6			1	5
Антонімічний переклад в харчовій промисловості та головних секторах індустрії харчування.	6			2			4	5				5
Послідовний та синхронний переклади під час резервування столу в ресторані, прийому гостей в закладах харчування та при поселенні в закладах розміщення.	6			2			4	7			1	6
Тема 3. Лексичні труднощі перекладу. Лексикологічний аспект перекладу. Переклад деяких категорій слів Американізми в сфері гостинності.	6			2			4	6				6
Методи та шляхи перекладу власних і географічних назв. Переклад назв компаній, корпорацій та фірм в готельно-ресторанній сфері.	6			2			4	6			1	5
Шляхи передачі лексичного значення в інтернаціональній лексиці. Переклад інтернаціоналізмів та псевдоінтернаціоналізмів в індустрії гостинності та при плануванні, оцінці та виборі страв меню.	6			2			4	6				6

Переклад слів, що означають специфічні реалії в сфері гостинності.	6	2			4	6					6
Переклад науково-технічних термінів в сфері готельно-ресторанного бізнесу. Залежність перекладу слова від контексту в індустрії харчування та розміщення.	6	2			4	6			2		4
Модульний контроль	2	2									
Всього годин за змістовим модулем 1	62	22			40	60			7		53
Змістовий модуль 2											
Тема 4. Лексико-граматичний аспект перекладу Переклад дієслівних конструкцій та комплексів в індустрії гостинності.	7	2			5	8			1		7
Шляхи і прийоми перекладу інфінітивних конструкцій і комплексів в індустрії гостинності.	7	2			5	7			1		6
Прийоми перекладу різних типів дієприкметникових конструкцій і комплексів в сфері харчування та розміщення.	7	3			4	7			1		6
Засоби перекладу герундіальних конструкцій і комплексів в сфері готельно-ресторанного бізнесу.	7	3			4	7					7
Шляхи передавання у перекладі пасивного стану в індустрії гостинності.	7	3			4	7					7
Вживання іншомовних слів у перекладі в індустрії харчування та розміщення.	7	3			4	8			1		7
Тема 5. Лінгво-прагматичний аспект перекладу. Стилiстичнi проблеми перекладу Прийоми вираження категорії модальності у перекладі в сфері готельно-ресторанного бізнесу.	7	4			3	8			1		7
Трансформація в процесі перекладу в індустрії гостинності.	7	4			3	8			2		6
Модульний контроль	2	2									
Всього годин за змістовим модулем 2	58	26			32	60			7		53
Разом годин за навчальний рік:	120	48			72	120			14		106

6.2. Теми лабораторних занять

Назва теми	Денна форма	Заочна форма
Тема 1. Поняття перекладу як особливого виду міжкультурної комунікації. Теоретичні та методологічні аспекти перекладу. Переклад як наука. Об'єкт та предмет дослідження. Значення перекладу в сучасному суспільстві.	2	1
Тема 2. Лінгвістичні основи перекладу Види перекладу.	2	1
Літературний переклад в сфері гостинності. Машинний переклад в сучасній галузі харчової промисловості. Усний двосторонній переклад в типах закладів громадського харчування.	2	1
Антонімічний переклад в харчовій промисловості та головних секторах індустрії харчування.	2	
Послідовний та синхронний переклади під час резервування столу в ресторані, прийому гостей в закладах харчування та при поселенні в закладах розміщення.	2	1
Тема 3. Лексичні труднощі перекладу. Лексикологічний аспект перекладу. Переклад деяких категорій слів Американізми в сфері гостинності.	2	
Методи та шляхи перекладу власних і географічних назв. Переклад назв компаній, корпорацій та фірм в готельно-ресторанній сфері.	2	1
Шляхи передачі лексичного значення в інтернаціональній лексиці. Переклад інтернаціоналізмів та псевдоінтернаціоналізмів в індустрії гостинності та при плануванні, оцінці та виборі страв меню.	2	
Переклад слів, що означають специфічні реалії в сфері гостинності.	2	
Переклад науково-технічних термінів в сфері готельно-ресторанного бізнесу. Залежність перекладу слова від контексту в індустрії харчування та розміщення.	2	1
Модульний контроль	2	
Змістовий модуль 2		
Тема 4. Лексико-граматичний аспект перекладу Переклад дієслівних конструкцій та комплексів в індустрії гостинності.	2	1
Шляхи і прийоми перекладу інфінітивних конструкцій і комплексів в індустрії гостинності.	2	1
Прийоми перекладу різних типів дієприкметникових конструкцій і комплексів в сфері харчування та розміщення.	2	1
Засоби перекладу герундіальних конструкцій і комплексів в сфері готельно-ресторанного бізнесу.	2	
Шляхи передавання у перекладі пасивного стану в індустрії гостинності.	2	
Вживання іншомовних слів у перекладі в індустрії харчування та розміщення.	2	1
Тема 5. Лінгво-прагматичний аспект перекладу. Стилiстичні проблеми перекладу Прийоми вираження категорії модальності у перекладі в сфері готельно-ресторанного бізнесу.	2	1

Трансформація в процесі перекладу в індустрії гостинності.	4	1
Модульний контроль	2	
Всього годин за модулем 1	42	12

6.3. Самостійна робота

Назва теми	Денна форма	Заочна форма
Тема 1. Поняття перекладу як особливого виду міжкультурної комунікації. Теоретичні та методологічні аспекти перекладу. Переклад як наука. Об'єкт та предмет дослідження. Значення перекладу в сучасному суспільстві.	4	5
Тема 2. Лінгвістичні основи перекладу Види перекладу.	4	5
Літературний переклад в сфері гостинності. Машинний переклад в сучасній галузі харчової промисловості. Усний двосторонній переклад в типах закладів громадського харчування.	4	5
Антонімічний переклад в харчовій промисловості та головних секторах індустрії харчування.	4	5
Послідовний та синхронний переклади під час резервування столу в ресторані, прийому гостей в закладах харчування та при поселенні в закладах розміщення.	4	6
Тема 3. Лексичні труднощі перекладу. Лексикологічний аспект перекладу. Переклад деяких категорій слів Американізми в сфері гостинності.	4	6
Методи та шляхи перекладу власних і географічних назв. Переклад назв компаній, корпорацій та фірм в готельно- ресторанній сфері.	4	5
Шляхи передачі лексичного значення в інтернаціональній лексиці. Переклад інтернаціоналізмів та псевдоінтернаціоналізмів в індустрії гостинності та при плануванні, оцінці та виборі страв меню.	4	5
Переклад слів, що означають специфічні реалії в сфері гостинності.	4	5
Переклад науково-технічних термінів в сфері готельно- ресторанного бізнесу. Залежність перекладу слова від контексту в індустрії харчування та розміщення.	4	5
Змістовий модуль 2		
Тема 4. Лексико-граматичний аспект перекладу Переклад дієслівних конструкцій та комплексів в індустрії гостинності.	5	7
Шляхи і прийоми перекладу інфінітивних конструкцій і комплексів в індустрії гостинності.	5	6
Прийоми перекладу різних типів дієприкметникових конструкцій і комплексів в сфері харчування та розміщення.	4	6
Засоби перекладу герундіальних конструкцій і комплексів в сфері готельно-ресторанного бізнесу.	4	7
Шляхи передавання у перекладі пасивного стану в індустрії гостинності.	4	7
Вживання іншомовних слів у перекладі в індустрії харчування та розміщення.	4	7

Тема 5. Лінгво-прагматичний аспект перекладу. Стилiстичнi проблеми перекладу		
Прийоми вираження категорiї модальностi у перекладi в сферi готельно-ресторанного бiзнесу.	3	7
Трансформацiя в процесi перекладу в iндустрiї гостинностi.	3	7
Всього годин за модулем 1	72	12

7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА (у разі потреби)

Технічні засоби: аудіо-, відеоматеріали.

Обладнання: мультимедійний проєктор, дошка, аудіопрогравач, комп'ютер, мобільні телефони, леп топи, фізичні, політичні, історичні карти країн, мова яких вивчається тощо.

Програмне забезпечення: навчально-методична література, додаткові навчально-методичні матеріали.

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Англійська мова **Основна література**

1. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. - Вінниця: Нова Книга, 2004. – 576с.
2. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): Підручник. - Вінниця. «Нова книга», 2003 – 448с.
3. Основи перекладу: граматичні та лексичні аспекти: Навч. посібник / За ред. В.К. Шпака. – 2-ге вид., стер. – К.: Знання, 2007. – 3 10с.

Допоміжна

1. Основи перекладу: Курс лекцій: Навч. посібник / Г.Е. Мірам. В.В. Дайнеко, Л.А. Тарануха та ін. – 2-ге вид., випр. і доп. – К.: Ельга, Ніка-Центр, 2005. – 280с.
2. Теорія і практика перекладу з англійської мови на українську: Навч. посібник / ММ. Полюжин. Н.Н. Максимчук. Л.Ф. Омельченко. – К.: УМК ВО, 1991. – 96с.
3. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Пенькова І.О., Ярошук І.П. Переклад англійської економічної літератури. Економіка США: Навч. посібник для студентів вищих закладів освіти. – Вінниця: Нова Книга, 2007. – 416 с.

**Результати перегляду
робочої програми навчальної дисципліни**

Робоча програма перезатверджена на 20___ / 20___ н.р. без змін; зі змінами (Додаток ___).

(потрібне підкреслити)

протокол № ___ від «___» _____ 20___ р. Завідувач кафедри _____
(підпис)

(Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20___ / 20___ н.р. без змін; зі змінами (Додаток ___).

(потрібне підкреслити)

протокол № ___ від «___» _____ 20___ р. Завідувач кафедри _____
(підпис)

(Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20___ / 20___ н.р. без змін; зі змінами (Додаток ___).

(потрібне підкреслити)

протокол № ___ від «___» _____ 20___ р. Завідувач кафедри _____
(підпис) (Прізвище

ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20___ / 20___ н.р. без змін; зі змінами (Додаток ___).

(потрібне підкреслити)

протокол № ___ від «___» _____ 20___ р. Завідувач кафедри _____
(підпис)

(Прізвище ініціали)